



当代最新英语 同义词词典

尹玉成 主编



天津人民出版社



145212

H313.2-6/
1715

当代最新英语 同义词词典

尹玉成 主编



京电力大 00039159

天津人民出版社

(津)新登字 001 号

当代最新英语同义词词典

尹玉成 主编

*

天津人民出版社出版

(天津市张自忠路 189 号)

泰山新华印刷厂肥城厂印刷 新华书店天津发行所发行

*

787×1092 毫米 32 开本 14.75 印张 1 插页 400 千字

1993 年 11 月第 1 版 1993 年 11 月第 1 次印刷

印数:1—3,000

ISBN 7-201-01293-2/G·594

定 价:8.95 元

序

翻开《当代最新英语同义词词典》，一看编写成员就给人一种油然而生的信赖感。从主编到撰稿者都是从教有年，造诣有素的英语教育家。读者不仅对主编尹玉成老师是熟悉的，而且对其中大部分老师如孟国凯、叶元凯、郑思源等的名字也是不陌生的。编辑出版这本《词典》是应读者之所需，为读者送来解渴的茗品，为读者做了一件好事。

这本英语词书的一大特色，是把同义词分为三类来处理的，即可以通用的词、词义相近而不尽相同的词和不可通用的词。这样的划分既有利于透彻理解英语原著，又有利于使用英语准确地表达思想。

说这本《词典》编得好，好就好在以下三个方面。

科学性 编者在成书之前进行了大量调查研究工作，分析研究了至少 15 种以上中外出版的英语同义词专著，保证了《词典》的科学性。读者是可以信赖的。同时，编者还花费了很大的气力，从浩瀚的资料中精选出英语词语搭配和例句。无论是释义、例解、比较、辨析、参照、汉译等，都尽力做到科学有据，语言地道。

实用性 本《词典》的编者都是教英语、用英语、研究英语的饱学之士，是经验丰富的英语教育工作者。因此，他们从教学与学习英语的实践中总结出中国人学英语的特点与难点，熟知读者在掌握同义词过程中所遇到的困难，熟知他们运用英语进行交际时所常犯的错误。对于这些疑难问题，《词典》都一一做了令人满意的回答。词典中采用了注解、

5.17.02

交叉参考等办法，简明扼要，便于查找。本词书的实用性还在于，编者在编写过程中，着力贯彻“针对性强”的编写意图。

时代性 《词典》自始至终贯穿了一条横线，这就是“当代最新”四个字。首先，本词书抓住了当代英语发展的新趋势，尽量选用最新的结构和表达方式。作为外语，编者注意到英语中的共核（the common core）。一般说，《词典》中的例句都是口语和书面语两种语体共同使用的语言。其次，例句内容大都能联系现代社会交往、社会风貌和生活实际等层面，体现了新的时代气息。

我有理由相信，这本《当代最新英语同义词词典》的问世一定能受到广大读者的欢迎。

马俊明

1992年9月

（马俊明是中国教育学会外语教学研究会顾问、全国中小学教材审定委员会委员、北京师范大学教授。）

前 言

凡事贵在治本。学英语记忆单词固然重要,但更重要的是如何正确辨析和运用它们。《当代最新英语同义词词典》将帮助你解决这一关键问题,以便尽快提高你的英语应用水平。

在世界各种语言中,都有同义词这个概念。应用最广泛的英语同义词语显得更加丰富多彩。这里所指的同义词有三种情况:有时彼此通用;有时略有差异;有时不可通用。因此如何将它们分辨清楚、准确使用,是英语学习者最感困难的问题。如何有效地帮助他们排难解疑,运用地道的英语是撰写《词典》之目的所在。

《词典》是以英美权威性的专著为蓝本,旁及中外语言工具书 15 余种,通过长期的调查和实践编撰而成的。它根据我国学生学习英语的特点,从含义、用法、结构、惯用、搭配等方面,集中地揭示了英语同义词的主要差别。《词典》选词条(指每组同义词)约 600 余条;常用同义词约 2000 多个;例句约 5000 多个。所选例句注意到它们的典型性、示差性和应用性。《词典》中有相当多的词条后有一个〔注〕,〔注〕中简明扼要地说明了该词条中的这些词(或部分词)的用法、归类、词组、句型以及在使用中易错之处等。这也是该书不同于其它词典的一个特色。

该《词典》的使用方法:《词典》中的每组同义词的第一个词的先后顺序是按英文的二十六个字母的先后顺序编排的。例如你要查 answer(回答)这个词的同义词,你在字母 A 中

就会查到它和另外两个同义词 reply (回答) 和 respond (回答)。如果你要查 reply 的同义词, 你在字母 R 中会查到 reply 见〈同〉answer。同样你要查 respond 的同义词, 在字母 R 中你会查到 respond 见〈同〉answer。这样查阅非常简便迅速。

在某些同义词条后用“〔反〕”标明了某些同义词相应的反义词。如在同义词条 civil/polite (有礼貌的) 中, 其相应的反义词是 uncivil (or rude), impolite。

为了适应参加报考英语托福和 GRE 同志的需要, 词典后面增加了同义词及其反义词。这些词都是历年来考试中应用最广, 复现率最高的词。

参加《词典》编写工作的有天津、江苏、浙江、陕西、河北等省市全国著名的在英、美等国深造或考察过的英语高级教师。由尹玉成主持编写, 由南开大学英语系副教授郝庆华和天津外国语学院袁立春副教授审校。

由于时间和水平所限, 《词典》中难免有不妥或错误之处。敬请读者批评指正。

编者

1992 年 10 月于天津

主 编：尹玉成

编 者：孟国凯

董立德

韩长进

郑思源

俞声弟

郑佩荣

叶元凯

杜景涛

孟祥明

A

a/an/one 一, 一个

a/an indefinite art. 一。可有数量“一”之意;主要是用来表示单数名词。在汉译时,有时译成“一”,有时也可不译出。a用于辅音开头的词之前,an用于元音开头的词之前。

1. This is a radio. That is a colour TV set. 这是(一台)收音机。那是(一台)彩电。

2. He made such rapid progress that before long he began to write articles in English for an American newspaper.

他进步很快,不久就开始用英语给一家美国报纸撰稿。

3. A whale is not a fish. 鲸鱼不是鱼。

one num. adj. & pron. 一, 一个。比a的数量意义强。也常用来替代避免重复的单数名词(其复数形式为ones)。也可指“一个(任何)人”、“一种人”,常用于泛指“人们”。作定语用时,只能修饰单数名词(人或物)。

1. One plus nine is ten. 一加九等于十。

2. We are all going in one direction. 我们都在同一个方向前进。

3. One should do one's best for the four modernizations. 一个人应该为四化尽最大努力。

〔注〕1) a 常用于数量(或重量、时间、长度)的词组,并常译出“一”。如: a block of ice 一块冰, a bottle of wine 一瓶酒, a cup of tea/coffee/milk 一杯茶/咖啡/牛奶, a cake of soap 一块肥皂, a crowd of boys 一群男孩, a drop of oil 一滴油, a gram of gold 一克金, a grain of sand 一粒沙, a great deal of oil 许多油, a group of soldiers 一群士兵, a loaf of bread 一条面包, a lot of questions 许多问题, a number of bicycles 许多自行车, a piece of bread/chalk/paper/news 一块面包/一支粉笔/一张纸/一则消息, a kind of metal 一种金属, a basket of vegetables 一篮蔬菜, a new type of computer 新型的计算机, a bowl of rice 一碗饭, a sack of wheat 一袋小麦, a tube of tooth paste 一管牙膏, 等等。2) a 有时和时间或度量衡名词连用,相当于 per (“每一个”之意),如: We have English lessons five times a week. 我们每周上五次英语课。3) one 常用于某些人或事物其中的一个,其结构为“one of

...”，如：One of us is a Party member. 我们当中有一个是党员。/ Shanghai is one of the largest cities in the world. 上海是世界上最大城市之一。4) 在下列词组中，a 和 one 不可任意互换：one day 有一天，one morning 有一天早晨，one o'clock 一点钟，once upon a time 从前有一次，as an example 举例说明，one or two days=a day or two 一两天。5) 在下列词组中，a 和 one 则可互换：in a word=in one word 总而言之，a third=one third 三分之一，a hundred percent=one hundred percent 十足地，be of a mind=be of one mind 同意。6) 试比较：at a time 同时，一次，每次，/at one time 曾经，过去有一个时期；/as a man 就他的性格而言，/as one man 大家一致地；/It'll take more than a year. 要用一年多的时间。（如一年零几个月。）/It'll take more than one year. 要用不止一年的时间。（如两年或三年。）7) 不定冠词 a 源出于 one，故有数词的作用。8) a 指人或物的某种类；也指某一类人或事物中的任何一个；泛指某人或某事物。9) a 的数量意较弱。10) one 有时可作名词，作“怪人；一元钞；一岁；一击；一点钟；一客（食物）”等解。如：He is a one. 他真是个怪人。

a few 一些 见〈同〉few

a good few/quite a few 很多，相当多

a good few *pha.* 相当多，很多。同复数名词连用〔英语〕。

1. There were a good few new books in the library. 图书馆里有很多新书。

2. A good few guests assembled last night. 昨晚很多贵宾集会。

quite a few *pha.* 很多，相当多。同复数名词连用〔美语〕。

There are quite a few new magazines on the shelf. 书架上有很多新的杂志。

〔注〕quite a few 后接复数名词，但要注意：quite a little (=quite a great deal of) 很多，相当多，不少。其后接不可数名词，如：There was quite a little water in the bottle.

a good many/a great many/a great deal of/a lot of/plenty of 许多

a good many *adj. phr.* 很多。作定语用，后接复数名词。

1. He has studied Japanese a good many years. 他研究日语许多年了。

2. A good many new books were published by the Foreign Language Press last week. 上星期外文出版社出版了许多新书。

a great many *adj. phr.* 许多，非常多。语气比“a good many”强。作定语用，后接复数名词。

1. I have a great many things to do today. 今天我有许多事要做。

2. A great many books on his shelf are books on natural science.
他书架上的许多书是关于自然科学的。

a great deal of *adj. phr.* 大量的, 非常多的。作定语用, 后接不可数名词。

1. He brought five of them to his new cave and a great deal of gun-powder. 他把其中五支(枪)拿到新洞里, 还拿了许多火药。

2. He talks a great deal of nonsense. 他说了很多废话。

3. I've given you a great deal of trouble. 我给你添了很多麻烦。

a lot of *adj. phr.* 许多, 大量。作定语用, 其后可接复数名词或不可数名词。

1. There are a lot of schools in our city. 我市有许多学校。

2. Morning exercises can do us a lot of good and should not be neglected. 早操对我们很有好处, 不应忽视。

plenty of *adj. phr.* 足够, 许多, 大量。作定语用, 其后可接复数名词或不可数名词。

1. There are plenty of classes in that school. 那所学校有许多班级。

2. There is plenty of time. 有足够的时间。

〔注〕短语: lots of/lots and lots of 也表示“许多”。

如: Lots and lots of people have visited the agricultural exhibition. 许许多多的人参观了农业展览会。

a great deal of *adj. phr.* 大量的 见〈同〉a good many

a great many *adj. phr.* 许多… 见〈同〉a good many

abandon/desert/give up 抛弃, 放弃

abandon *v.* 抛弃, 放弃。常表“永远”放弃, 有时指放弃的行为是对的, 也可能是不对的。可表示被迫或主动的“放弃”。

1. He never abandoned his friends. 他永不舍弃他的朋友。

2. The sailors abandoned the burning ship. 船员们放弃了着火的船。

desert *v.* 抛弃, 放弃。常指法律上、道德上应尽义务、责任或誓言等的“放弃”, 往往具有“非难”的含义。

1. He deserted his duty. 他放弃他的职务。

2. All my friends have deserted me! 我的朋友皆弃我而去了!

give up *phr. v.* 放弃, 停止。常含从“绝望”进而发展到“放弃”的意味。系一般用语。

1. He told me that he had given up smoking. 他告诉我已经戒烟了。

2. He gave up teaching only two years ago. 两年前他才离开教学工作。

3. He gave up many of his holidays to help us in our work. 他放弃了好些假日来帮助我们的工作。

〔注〕give up 还可作“献出，让出，交出；投降”等解，如：He has given up his life to this lofty cause. 他把生命献给了这一崇高事业。/ When the enemy saw that they were surrounded, they gave up. 当敌人看到自己已被包围时，就投降了。

〔反〕maintain, stick to

a bit/a little 一点儿

a bit *phr.* 一点儿，一些。常用来修饰动词、形容词，作状语用。常用于口语。其后不可直接跟名词。

1. The water is a bit hot. 水有点烫。

2. Wait a bit. 等一下。

a little *phr.* 一点儿，一些，少许。作定语用时，只能修饰不可数名词。此外，还可作宾语或状语用。

1. There is a little ink in the bottle. 瓶子里还有一点墨水。

2. I know a little about his family. 我家的情况我知道一点。

3. Please move a little to the left. 请向左移动一下。

〔注〕1) a bit 后如接名词，该用 a bit of，如：a bit of oil/water/sugar/chalk, etc. 一点油/水/糖/粉笔，等等。2) a bit, a little, a little bit 三者意思相同。3) not a bit, not a little bit 都是“一点也不，毫不”之意。4) not a bit 和 not a little 两者是不同的，试比较：He was not a bit sorry. 他一点也不抱歉。/ He was not a little sorry. 他很抱歉。(not a little 意为“非常，相当，很多”。)

ability/capability 能力，才能

ability *n.* 能力，才干。可指先天的，也可指通过学习或在实践中所得到的能力。如作“才能”解时，则常用复数。此词系普通用语。

1. He is behind the other students in ability. 他在能力上不及其他的学生。

2. His father is a man of ability. 他父亲是个有才能的人。

3. He accepted a salary commensurate with his abilities. 他接受了一笔与他才干相适应的薪金。

capability *n.* 力量，才能。常指“容受力”，这时，含有“能动”的

意味,是一种天生的力量或才能。也侧重于理解方面的能力,如对于知识的理解,或对事物的宽容和忍耐。

1. It is quite above his capabilities. 这完全是他所不能胜任的。

2. We compared the capabilities of the two boys and found the first to be the cleverer. 我们比较这两个男孩的能力,发觉前者较为聪明。

〔注〕capabilities 也作“可发挥的潜力;待发展的性能或能力”。如: She has capabilities as a singer; she is worth training. 她具有歌星的潜力,值得训练。

〔反〕inability

able/capable 能

able *adj.* 能,能干的,有才能的。指人的智力而言,也可指一时的现象。常指“做好某事的能力”。用于人时,含“能力,机智,实际锻炼”之意;用于事时,含“事情干得很好”之意。还指“卓越的才能”。

1. She is an able nurse. 她是位卓越的护士。

2. He made an able speech at the meeting. 他在会上作了一次精彩的报告。

capable *adj.* 能(做…的),做得到(出)…,能胜任的。较 **able** 的含义弱一些。可指经常的现象。用于人时,指有能力满足一般要求。强调通过实际训练而解决问题的能力。还可用于贬义。

1. I believe that I am capable of doing the work required. 我认为我有能力干好要求我做的工作。

2. She is capable of doing anything. 她什么事都干得出。(贬义)

〔注〕1) **able** 常构成“be able to (do)”来代替 **can** 所不能表达的时态(比 **can** 语气强),如: He has not been able to answer it. 他未能回答出这个问题。2) **capable** 常构成“be capable of …”结构(参见上述有关例句)。

〔反〕unable, incapable

about/around/round 大约,在…周围,在(到)…各处

about *prep.* 大约,在(到)…各处,在…周围。

1. Mr Brown is expected to be back about 2:30. 布朗先生可望两点半左右回来。

2. Don't leave bottles, tins and papers about the park. 不要把瓶子、罐头和报纸在公园里随地乱丢。

3. She is a woman who likes to have children about her. 她是个喜

欢有孩子在她周围的人。

around prep. 大约, 差不多, 到处。作“大约”解时, 是美语。

1. It began to rain around nightfall. 大约在黄昏时开始下雨。

2. Your sister must be around his age. 你的姐妹想必和他的年龄差不多。

3. But there is too much of it, the poisonous waste may do great harm to the things around us. 但是, 在有毒的废物太多的地方, 这些有毒的废物会给我们周围的东西带来很大的害处。

4. All around the lake boats were sailing. 湖上到处有船在航行。

round prep. 大约, 绕过, 在…各处, 围着, 在…周围。

1. We go round the table clockwise. 我们按顺时针方向沿桌子转。

2. He looked round the room. 他朝屋子四周看看。

3. He'll be coming round the hill. 他会绕过那座小山前来。

4. Come round about 8 o'clock. 请大约 8 点钟左右来。

〔注〕1) about 作“环绕, 包围”解时, 系正式英语, 口语常用 around/round 替代。2) around 多用于美国英语, 而 round 多用于英国英语。3) 表示地点时, about, around 和 round, 三者可互通, 如: The Young Pioneers danced about/around/round the bonfire. 少先队员围着篝火跳舞。

above/on/over 在…上

above prep. 在…上方。表示地理空间位置, 无“垂直”之意; 可指“高于…”; 但不接触另一物。

1. There is a picture above the blackboard. 黑板上方有一张画。

2. The airplane was flying above the cloud. 飞机飞在云层之上。

3. He stepped back into the cave, holding the stick high above his head. 他把那根(燃烧着的)木棍高高地举过头顶, 又走回洞穴。

on prep. 在…上面。表示与另一事物相接触。

1. A mirror hung on the wall. 墙上挂着一面镜子。

2. Place this apple on his head. 把这个苹果放在他的头上。

over prep. 在…之上, 在…正上方。指一个物体在另一物体的垂直上方。也含“覆盖于…之上”之意。

1. There is a bridge over the river. 河上横有一桥。

2. He pulled the blanket over him. 他把毯子拉过来盖在身上。

〔注〕试比较: The lamp hangs over the desk. 灯挂在桌子的正上方。/The lamp hangs above the desk. 灯挂在桌子的上方。/The lamp is on the desk. 灯在桌子上。2) above 的反义词是 below; 而 over 的反

义词是 *under*。3) *on* 还可表示“与线的接触”，作“濒临，靠近”解，如：Nanjing is on the Yangtze River. 南京濒临扬子江畔。4) *over* 还可表示“笼罩”之意，如：The cloud hangs over the summit of a mountain. 云罩着山峰。

〔反〕 *below, beneath, under*

absorb/take in 吸收

absorb *v.* 吸收，吸入。既可用于具体，也可用于抽象的吸收、接受（进）。此词的用途较广。

1. Paper that absorbs ink is called blotting paper. 吸收墨水的纸称为吸墨纸。

2. We can absorb what we need from foreign languages. 我们可以从外国语中吸收我们需要的东西。

take in *phr. v.* 吸收，接纳。着重于抽象的用法。尤指“吸收党员、团员、会员”等。有时，也可表示具体的“吸入”。

1. We plan to take in more new Party members. 我们计划吸收更多的新党员。

2. Before liberation my mother took in washing to help. 解放前我妈接衣裳洗来帮补家用。

〔注〕 *take in* 还可作“领会，订阅”解，如：He listened the lecture, but did not take in much. 他听了报告，但没听懂多少。/I take in two magazines—“The knowledge of English” and “A School Garden of English”. 我订两本杂志——《英语知识》和《中学英语园地》。

〔反〕 *exude*

abundant *adj.* 充裕的 见〈同〉 *rich*

accident *n.* 不测 见〈同〉 *chance*

account/report 报导，报告

account *n.* 报导，叙述，描写。常指关于某一事件或人物等的报导、叙述或描写，在叙述的过程中，往往只根据事实而言。

1. In his account Dr. Manette told the story of the great wrong done to him. 莫耐特医生在他的记述里，诉说了他所受的极大的冤屈。

2. I met an old soldier who gave me a vivid account of the Long March. 我碰见一位老战士，他对我有声有色地叙述了长征的情况。

report *n.* 报导，报告。指根据某一实际情况，通过周密的调查研究之后而作出详尽的叙述。

1. Dr. Li wrote a medical report. 李大夫写了一份医疗报告。

2. His report was very detailed. 他的报告写得非常详细。

〔注〕account 还可作“理由，缘故”解，常见于“on account of”短语中，如：He drove very slowly on account of the fog. 由于有雾，他车开得很慢。

account *vi.* 解释 见〈同〉explain

ache/pain 痛

ache *n.* 痛。指人或动物的身上的疼痛，常表示局部的痛。ache 一般可以和表示痛的部位的词构成：headache 头痛，stomachache 胃痛，toothache 牙痛，等词。而 pain 则不可。尤指持续性的痛。

1. I have an ache in a tooth. 我觉牙痛。
2. My headache is quite well now. 我的头痛现在已完全好了。

pain *n.* 痛。指人或动物的身上的痛，也可指精神、感情上的痛。比 ache 的情况更为严重。

1. He has a sharp pain in the chest. 他胸口剧痛。
2. A hibernating animal cannot feel any pain. 冬眠的动物感觉不到任何疼痛。

〔注〕pain 还可指“悲痛”之意；其复数形式，意为“努力，刻苦”，如：He takes pains with his lessons. 他对功课很努力。/We must share pleasures and pains. 我们必须同甘共苦。/It gave me much pain to learn the news of her death. 听到她逝世的消息，我极为悲痛。/又如谚语：No pains, no gains. 不劳则无获。

acknowledge/admit/confess 承认

acknowledge *v.* 承认。常指公开或乐意的自认某事的真实情况和过错。

1. He acknowledged his fault. 他承认他的过失。
2. He acknowledged that he had been in the wrong. 他承认他已错。

admit *v.* 承认。一般说来，指被迫或不乐意的承认。

1. The boy admitted breaking the glass. 这男孩承认杯子是他打破的。
2. She admitted that she hadn't done her duty. 她承认她没有尽到自己的责任。

confess *v.* 承认。常指对自己的罪恶、错误等的承认。也含“公开”的意味。有时，含“忏悔”之意。

1. He confessed himself guilty. 他自认有罪。
2. He confessed that he had murdered the girl. 他已供认杀死这个女孩。

〔注〕admit 有时用于插入语，如：This, I admit, was wrong. 我承认这是不对的。

〔反〕deny, gainsay

acquire/obtain/gain/get 获得

acquire *v.* 获得，取得。指经过千方百计地、不懈地努力而获得或取得；有时也含慢慢、渐次的“获得”。有时可用于“贬义”。

1. She acquired a bad reputation. 她得到一个不好的名誉。

2. He acquired a knowledge of the language by careful study. 他细心研读而通晓这种语言。

obtain *v.* 得到，获得。常指努力、要求或恳请而得到；有时也不含“努力”之意。此词系正式用语。

1. He helped me to obtain the reading materials I needed. 他帮助我获得我所需要的阅读材料。

2. Lenin was successful in obtaining permission to leave for Switzerland. 列宁获准离开俄国，前往瑞士。

gain *v.* 赢得，获得。指依靠相当的努力而取得。含有取得某种成就或获得某种利益的意味。

1. He fought bravely in many battles and gained their respect. 在多次战役中他英勇作战，从而赢得了大家的尊敬。

2. Nine French colonies gained independence in August 1960. 一九六〇年八月，九个法国殖民地获得独立。

get *v.* 获得，弄到，得到。此词译法较为灵活，含义较广；有时也含“领受”的意味。

1. I'm going to get a packet of cigarettes. 我去买包香烟。

2. That was how he got his gastric trouble. 他的胃病就是这么得的。

〔注〕get 用于完成时态，作“有”解时，其意义和 have 相同，在口语中更为常用，如：He hasn't got a recorder. 他没有录音机。

〔反〕forfeit, unobtainable, lose

across/along/over/through 横过，沿着，穿过

across *prep.* 横过。指从一边到另一边。常与表动态意义的动词连用。有时也可表示静态位置。此词常含“横越，横渡”等意。

1. The boy swam across the river. 这男孩横游过河。

2. Ships sail across the Pacific Ocean. 船只横渡太平洋。

3. My house is across the river. 我家在河的对岸。

along *prep.* 沿着。表示沿着一条直线在水平方向上的运动。一般